

## RFDEL-71B-SL/MT



www.elko.li/rfdel-71b-sl-mt



### EN Universal dimmer MATTER

### CZ Univerzální stmívač MATTER

### SK Univerzálny stmievač MATTER

### PL Uniwersalny ściemniacz MATTER

### HU Univerzális dimmer - MATTER

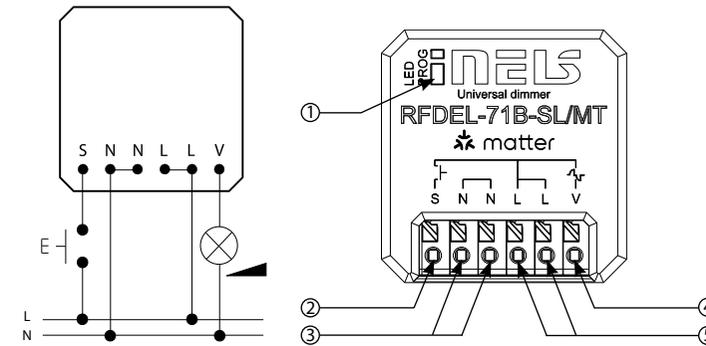
### RU Универсальный светорегулятор MATTER

### RO Dimmer universal MATTER

### DE Universaldimmer MATTER

### ES Atenuador universal MATTER

## Connection / Zapojení / Zapojenie / Podłączenie/ Beketés / Связь / Conexiune / Verbindung / Conexión / Veza



- EN** To assign an element to the MATTER ecosystem, scan the QR code.
- CZ** Pro přiřazení prvku do ekosystému MATTER naskenujte QR kód.
- SK** Pre priradenie prvku do ekosystému MATTER naskenujte QR kód.
- PL** Zeskanuj kod QR, aby przypisać element do ekosystemu MATTER.
- HU** Olvassa be a QR-kódot, hogy hozzárendeljen egy elemet az MATTER ökoszisztémához.
- RU** Pentru alocarea elementului in ecosistemul MATTER, scanați codul QR.
- RO** În vederea includerii elementului în ecosistemul MATTER, scanați codul QR.
- DE** Scannen Sie den QR-Code, um das Element dem MATTER-Ökosystem zuzuordnen.
- ES** Escanee el código QR para asignar el elemento en el ecosistema MATTER.

- EN** 1. PROG button, status indication and output control  
2. Terminals for external buttons / switches  
3. Neutral conductor  
4. Relay output contacts  
5. Phase conductor
- Pairing mode**  
• Press the PROG button once  
• Red LED flashes
- Restore factory settings**  
• Hold PROG button >10s
- CZ** 1. PROG tlačítko, indikace stavu a ovládní výstupu  
2. Svorka pro externí tlačítka/vypínače  
3. Nulový vodič  
4. Výstupní kontakt relé  
5. Fázový vodič
- Režim párování**  
• 1x stisknete tlačítko PROG  
• Červená led bliká
- Obnovení továrního nastavení**  
• Držte tlačítko PROG >10s
- HU** 1. PROG gomb, állapotjelzés és kimenet vezérlés  
2. Csatlakozó külső gombokhoz/kapcsolókhöz  
3. Nulla vezető  
4. Relé kimeneti érintkező  
5. Fázisvezető
- Párosítási mód**  
• Nyomja meg egyszer a PROG gombot  
• A piros LED villog
- Gyári beállítások visszaállítása**  
• Tartsa lenyomva a PROG gombot >10s
- PL** 1. Przycisk PROG, sygnalizacja stanu i sterowanie wyjściem  
2. Zaciśki dla zewnętrznych przycisków/przełączników  
3. Przewód neutralny  
4. Styk wyjściowy przekaźnika  
5. Przewód fazy
- Tryb parowania**  
• Raz nacisnąć przycisk PROG  
• Czerwona dioda LED miga
- Przywracanie ustawień fabrycznych**  
• Drżte tlačítko PROG >10s
- RO** 1. Butonul PROG indicarea stării și control al ieșirii  
2. Clemă pentru butoane/switches externe  
3. Conductor de nul  
4. Contact de ieșire releu  
5. Conductor de fază
- Modul de împerechere**  
• Apasa o data butonul PROG  
• LED-ul roșu clipește
- Restaurarea setărilor din fabrică**  
• Țineți apăsat butonul PROG >10s
- DE** 1. PROG-Taste, Anzeige des Zustands und Ausgangssteuerung  
2. Klemme für externe Tasten/Schalter  
3. Neutralleiter  
4. Relaisausgangskontakt  
5. Phasen-Leiter
- Pairing-Modus**  
• Drücken Sie die PROG-Taste einmal  
• Rote LED blinkt
- Werkseinstellungen wiederherstellen**  
• PROG-Taste >10s gedrückt halten
- ES** 1. Botón PROG, indicación del estado y control de la salida  
2. Borne para los botones/interruptores externos  
3. Conductor nulo  
4. Contacto de salida del relé  
5. Conductor de fase
- Modo de emparejamiento**  
• Pulsar una vez el botón PROG  
• El LED rojo parpadea
- Restablecer los ajustes de fábrica**  
• Mantenga pulsado el botón PROG >10s

## EN Characteristics CZ Charakteristika SK Charakteristika PL Charakterystyka HU Jellemzők RO Caracteristici DE Eigenschaften ES Característica

- EN** • Universal built-in dimmer is used to regulate light sources:  
R – classic light bulbs,  
L – halogen bulbs with wound transformer,  
C – halogen bulbs with electronic transformer,  
ESL – dimmable energy saving lamps,  
LED – LED light sources (230 V).  
• The Thread protocol guarantees compatibility with other products with the Matter support.  
• Control input "S" for connection of the existing wired pushbutton.  
• The PROG button on the element can also be used as manual control of the output.  
• The applicable reach is up to 200m (in free area).  
• The BOX design offers installation directly in the junction box, soffit or cover of the light fitting.  
• The element with the controller can be paired through a border router supporting Matter and through an application supporting Matter. The border router is understood as equipment such as HomePod Mini, Google Nest Hub or Samsung SmartThings Station.
- CZ** • Univerzální vestavěný stmívač slouží k regulaci světelných zdrojů:  
R – klasické žárovky,  
L – halogenové žárovky s vinutým transformátorem,  
C – halogenové žárovky s elektronickým transformátorem,  
ESL – stmívatelné úsporné žárovky,  
LED – LED světelné zdroje (230 V).  
• Protokol Thread zaručuje kompatibilitu s jinými produkty s podporou Matter.  
• Ovládací vstup "S" pro připojení stávajícího drátového tlačítka.  
• Programovací tlačítko na prvku slouží také jako manuální ovládní výstupu.  
• Dosah až 200 m (na volném prostranství).  
• Provedení BOX nabízí montáž přímo do instalační krabice, podhledu nebo krytu svítidla.  
• Párování prvku s ovladačem se provádí přes border router podporující Matter a prostřednictvím aplikace podporující Matter. Border routerem se rozumí zařízení jako HomePod Mini, Google Nest Hub nebo Samsung SmartThings Station.
- SK** • Univerzálny vstavaný stmievač slúži na reguláciu svetelných zdrojov:  
R – klasické žiarovky,  
L – halogénové žiarovky s vinutým transformátorom,  
C – halogénové žiarovky s elektronickým transformátorom,  
ESL – stmievateľné úsporné žiarivky,  
LED – LED svetelné zdroje (230 V).  
• Protokol Thread zaručuje kompatibilitu s inými produktmi s podporou Matter.  
• Ovládací vstup "S" pre pripojenie existujúceho drátového tlačidla.  
• Programovacie tlačidlo na prvku slúži tiež ako manuálne ovládanie výstupu.  
• Dosah až 200 m (na voľnom priestranstve).  
• Verzia BOX umožňuje montáž priamo do inštaláčnej krabice, podhľadu alebo krytu svietidla.  
• Párovanie prvku s ovládačom sa vykonáva cez border router podporujúci Matter a prostredníctvom aplikácie podporujúcej Matter. Border routerom sa rozumie zariadenie ako HomePod Mini, Google Nest Hub alebo Samsung SmartThings Station.
- PL** • Uniwersalny, wbudowany ściemniacz służy do regulacji źródeł światła:  
R – żarówki klasyczne  
L – lampy halogenowe z transformatorem uzwojonym  
C – lampy halogenowe z transformatorem elektronicznym  
ESL – ściemnialne, energooszczędne świetlówki  
LED – źródła światła LED (230 V).  
• Protokół Thread gwarantuje kompatybilność z innymi obsługiwanyimi produktami Matter.  
• Wejście sterujące „S” do podłączenia istniejącego przycisku przewodowego.  
• Przycisk programowania na elemencie służy również do ręcznego sterowania mocą.  
• Zasięg do 200 m (na otwartej przestrzeni).  
• Wersja BOX umożliwia montaż bezpośrednio w puszcze instalacyjnej, suficie podwieszanym lub osłonie lampy.  
• Parowanie elementu z kontrolerem odbywa się za pośrednictwem routera granicznego obsługującego Matter i poprzez aplikację obsługującą Matter. Router graniczny to urządzenie takie jak HomePod Mini, Google Nest Hub czy Samsung SmartThings Station.
- HU** • Univerzális süllyszethető dimmer fényforrások szabályozására:  
R – klasszikus izzók,  
L – halogén fényforrások tekercselt transzfóráttal,  
C – halogén fényforrások elektronikus transzfóráttal,  
ESL – szabályozható energiatakarékos fénycsövek,  
LED – szabályozható LED fényforrások (230 V).  
• A Thread protokoll garantálja a kompatibilitást más Matter-kompatibilis termékekkel.  
• „S” vezérlőbemenet meglévő vezetékcsatlakoztatásához.  
• Az egységen található programozó gomb kézi vezérlésre is használható.  
• Hatótávolság 200 m-ig (nyílt terepen).  
• A BOX változat közvetlenül szerelvénydobozba, álmennyezetre vagy lámpaburkolat alá szerelhető.  
• Az egységen és a vezérlő párosítása egy Matter-kompatibilis border router és egy Matter-kompatibilis alkalmazáson keresztül történik. A border router olyan eszköz, mint a HomePod Mini, a Google Nest Hub vagy a Samsung SmartThings Station.
- RU** • Универсальный встроенный светорегулятор используется для регулирования источников света:  
R – классические лампы накаливания,  
L – галогенные лампы накаливания с обмоточным трансформатором,  
C – галогенные лампы с электронным трансформатором,  
ESL – энергосберегающие лампы с регулируемой яркостью,  
LED – светодиодные источники света (230В).  
• Протокол Thread гарантирует совместимость с другими продуктами, поддерживающими Matter.  
• Управляющий вход „S” для присоединения существующей проводной кнопки.  
• Кнопка программирования на элементе также служит для ручного управления выходом.  
• Дальность действия до 200 м (на открытом пространстве).  
• Исполнение BOX предполагает установку непосредственно в монтажную коробку, в подвесной потолок или в корпус осветительного прибора.  
• Соединение элемента с драйвером осуществляется через роутер border с поддержкой Matter и посредством приложения, поддерживающего Matter. Под роутером Border понимается устройство подобное HomePod Mini, Google Nest Hub или Samsung SmartThings Station.
- RO** • Dimmerul universal incorporat servește la controlul surselor de lumină:  
R – becuri clasice,  
L – becuri cu halogen cu transformator cu bobină,  
C – becuri cu halogen cu transformator electronic,  
ESL – tuburi fluorescente cu tensiune reglabilă și eficiență energetică,  
LED – surse de lumină LED (230V).  
• Protocolul Thread asigură compatibilitatea cu alte produse care utilizează Matter.  
• Intrare de control „S” pentru conectarea unui buton cu fir existent.  
• Butonul de programare de pe unitate este, de asemenea, utilizat pentru controlul manual al ieșirii.  
• Raza de acțiune de până la 200 m (în aer liber).  
• Versiunea BOX oferă posibilitatea instalării direct în cutia de instalare, în plafon sau în capacul corpului de iluminat.  
• Împerecherea elementului cu controllerul se face prin intermediul unui border router compatibil cu Matter și prin intermediul unei aplicații compatibile cu Matter. Prin border router se înțelege un dispozitiv precum HomePod Mini, Google Nest Hub sau Samsung SmartThings Station.
- DE** • Der eingebaute Universaldimmer ist für die Steuerung von Lichtquellen vorgesehen:  
R – klassische Glühbirnen,  
L – Halogen-Glühlampen mit gewickeltem Transformator,  
C – Halogen-Glühlampen mit elektronischem Transformator,  
ESL – dimmbare Energiesparlampen,  
LED – LED Lichtquellen (230 V).  
• Das Thread-Protokoll gewährleistet die Kompatibilität mit anderen Produkten, die Matter unterstützen.  
• Steuereingang „S” zum Anschluss der vorhandenen kabelgebundenen Taster.  
• Die Programmieraste am Element dient gleichzeitig auch als manuelle Leistungssteuerung.  
• Bis zu 200 m Reichweite (im freien Gelände).  
• Die BOX-Ausführung ermöglicht den Einbau direkt in eine Montagdose, abgehängte Unterdecke sowie in ein Lampengehäuse.  
• Die Kopplung des Elements mit dem Controller erfolgt über einen Matter-kompatiblen Border-Router und über eine Matter-kompatible Anwendung. Ein Border-Router ist ein Gerät wie HomePod Mini, Google Nest Hub oder Samsung SmartThings Station.
- ES** • El atenuador universal incorporado sirve para regular los siguientes fuentes de luz:  
R – bombillas convencionales,  
L – bombillas halógenas con transformador bobinado,  
C – bombillas halógenas con transformador electrónico,  
ESL – lámparas fluorescentes con atenuación de bajo consumo,  
LED – fuentes de luz LED (230 V).  
• El protocolo Thread garantiza la compatibilidad con otros productos con el soporte de Matter.  
• Entrada de control "S" para conectar el botón por cable existente.  
• El botón de programación en el elemento sirve también como el control manual de la salida.  
• Alcance hasta 200 m (en un espacio libre).  
• La versión BOX ofrece el montaje directamente en la caja de instalación, falso techo o en la cubierta de la lámpara.  
• El emparejamiento del elemento con el mando se realiza a través del border router que soporta a Matter y mediante la aplicación que soporta a Matter. Con el border router se entiende el dispositivo de tipo HomePod Mini, Google Nest Hub o Samsung SmartThings Station.

EN	Technical parameters	CZ	Technické parametry	SK	Technické parametre	PL	Dane techniczne	HU	Technikai paraméterek	RU	Технические параметры	RO	Parametrii tehnici	DE	Technische Parameter	ES	Especificaciones técnicas
<b>Power supply</b>	<b>Napájení</b>	<b>Napájanie</b>	<b>Zasilanie</b>	<b>Tápellátás</b>	<b>Электроснабжение</b>	<b>Alimentare</b>	<b>Versorgung</b>	<b>Alimentación</b>									
Supply voltage:	Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Napájecie napätie:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	Tensiunea de alimentare:	Versorgungsspannung:	Tensión de alimentación:									230 V AC / 50 Hz
Supply voltage frequency:	Frekvence napájecího napětí:	Frekvencia napájacieho napätia:	Częstotliwość napięcia zasilającego:	Tápfeszültség frekvencia:	Частота питающего напряжения:	Frecvența tensiunii de alimentare:	Versorgungsspannungsfrequenz:	Frecuencia de la tensión de alimentación:									50-60 Hz
Apparent power:	Příkon zdánlivý:	Prikon zdánlivý:	Pozorný pobór mocy:	Látszólagos teljesítmény:	Предполагаемая подв. мощность:	Putere consumată aparentă:	Scheinleistung:	Potencia de entrada aparente:									5 VA / cos φ = 0.1
Dissipated power:	Příkon ztrátový:	Prikon stratový:	Utrata mocy:	Disszipált teljesítmény:	Убыточная подв.мощность:	Putere consumată de pierdere:	Verlustleistung:	Potencia de entrada de pérdida:									0.5 W
Supply voltage tolerance:	Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napájacieho napätia:	Tolerancja napięcia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напряжения питания:	Toleranța tensiunii de alimentare:	Toleranz der Versorgungsspannung:	Toler. de tensión de alimentación:									+10/-15 %
Connection:	Připojení:	Pripojenie:	Połączenie:	Csatlakozás:	Присоединение:	Conectare:	Verbindung:	Conexión:									4-wire, with "NEUTRAL"
<b>Output</b>	<b>Výstup</b>	<b>Výstup</b>	<b>Połączenie</b>	<b>Wyszście</b>	<b>Кименет</b>	<b>Jeşire</b>	<b>Ausgang</b>	<b>Salida</b>									
Dimmed load:	Stmívaná zátěž:	Stmievaná záťaž:	Mozliwość ściemniania obciążenia:	Szabályozható terhelés:	Светорегулирующая нагрузка:	Sarcină cu variere:	Dimmlast:	Carga atenuada:									R, L, C, LED, ESL
Contactless:	Bezkontaktní:	Bezkontaktný:	Bezdotykowe:	Kontaktusmentes:	Бесконтактный:	Fără contact:	Kontaktlos:	Sin contacto:									2 x MOSFET
Load capacity:	Zatžitelnost:	Zaťažiteľnosť:	Obciążenie:	Terhelhetőség:	Нагружачая способность:	Solicitare:	Belastbarkeit:	Capacidad de carga:									max. 300 W*
<b>Control</b>	<b>Ovládání</b>	<b>Ovládanie</b>	<b>Sterowanie</b>	<b>Vezérlés</b>	<b>Управление</b>	<b>Control</b>	<b>Steuerung</b>	<b>Control</b>									
Application protocol:	Aplikační protokol:	Aplikačný protokol:	Protokół aplikacji:	Protokoll alkalmazás:	Протокол приложения:	Protocol de aplicare:	Anwendungsprotokoll:	Protocolo de aplicación:									Matter
Communication protocol:	Komunikační protokol:	Komunikačný protokol:	Protokół komunikacyjny:	Kommunikációs protokoll:	Протокол связи:	Protocol de comunicare:	Kommunikationsprotokoll:	Protocolo de comunicación:									THREAD
Signal transmission method:	Způsob přenosu signálu:	Spôsob transmisiu signálu:	Sposób transmisyj sygnału:	Jelátviteli módja:	Способ передачи сигнала:	Metoda de transmisie a semnalului:	Signalübertragungsweg:	Forma de transmisión de la señal:									MESH
Frequency:	Frekvence:	Frekvencia:	Częstotliwość:	Frekvencia:	Частота:	Frecvența:	Frequenz:	Frecuencia:									2.4 GHz
Range:	Dosah:	Dosah:	Zakres:	Hatótávolság:	Диапазон:	Raza de acțiune:	Reichweite:	Alcance:									up to 200 m
Manual control:	Manuální ovládání:	Manuálne ovládanie:	Stewowanie ręczne:	Kézi vezérlés:	Ручное управление:	Control manual:	Manuelle Steuerung:	Control manual:									button PROG (ON/OFF)
External button / switch:	Externím tlačítkem/vypínačem:	Externým tlačidlom / vypínačom:	Zewnętrzny przycisk/przełącznik:	Külső gomb/kapszoló:	Внешняя кнопка/выключатель:	Cu buton/interupător extern:	Mit externer Taster/Schalte:	Mediante el botón / interruptor:									yes
<b>Other data</b>	<b>Další údaje</b>	<b>Dalšie údaje</b>	<b>Więcej informacji</b>	<b>További információk</b>	<b>Дополнительные данные</b>	<b>Alte date</b>	<b>Weitere Angaben</b>	<b>Otros datos</b>									
Operating temperature:	Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	Temperatura de operare:	Betriebstemperatur:	Temperatura de trabajo:									-15 to +45 °C
Operating position:	Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Pozycja robocza:	Béépítési helyzet:	Рабочее положение:	Pozitia de operare:	Arbeitsstellung:	Posición de funcionamiento:									any
Mounting:	Upevnění:	Upevnenie:	Umocowanie:	Béépítés:	Монтаж:	Fixare:	Installation:	Montaje:									free at lead-in wires
Protection degree:	Krytí:	Krytie:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	Gradul de protecție:	Schutzart:	Protección:									IP40
Overvoltage category:	Kategorie přepětí:	Katéria prepätia:	Ochrona przeciwprzepięciowa:	Tűfeszültség kategória:	Категория перенапряжения:	Categoria de supratensiune:	Spannungsbegrenzungs-kategorie:	Categoría de sobretensión:									III.
Pollution degree:	Stupeň znečištění:	Stupen znečistenia:	Stoień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	Nivelul de poluare:	Verunreinigungsgrad:	Grado de contaminación:									2
Connection:	Připojení:	Pripojenie:	Połączenie:	Csatlakozás:	Присоединение:	Conectare:	Verbindung:	Conexión:									crewless terminals
Max. cable size (mm²):	Průřez připojovacích vodičů (mm²):	Prierez pripojovacích vodičov (mm²):	Przekrój przewodów łączących (mm²):	Max.vezeték keresztm. (mm²):	Поперечное сечение соединительных проводов (мм²):	Secțiunea conductorilor de conectare (mm²):	Querschnitt der Anschlusskabel (mm²):	Sección de los conductos de contacto (mm²):									0.2-1.5 mm2 solid/flexible
Dimensions:	Rozměr:	Rozmer:	Wymiar:	Méretek:	Размер:	Dimensiuni:	Abmessung:	Dimensión:									43 x 44 x 22 mm
Weight:	Hmotnost:	Hmotnosť:	Waga:	Tömeg:	Вес:	Greutate:	Gewicht:	Peso:									30 g
Standards:	Související normy	Súvisiace normy:	Zgodność z normami:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	Standard:	Normen:	Normas conexas:									EN 60730, EN 63044, EN 300 328, EN 301 489

EN	Warning	CZ	Varování	SK	Varovanie	PL	Ostrzeżenia	HU	Figyelem	RU	Внимание	RO	Avertizare	DE	Warnung	ES	Advertencia
----	---------	----	----------	----	-----------	----	-------------	----	----------	----	----------	----	------------	----	---------	----	-------------

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – live threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exterior and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc., and thus disable remote control.

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, které se dokonale seznámili s tímto návodem a funkci prvku. Bezproblémová funkce prvku je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zachzení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento prvek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S prvkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí prvku, které jsou pod napětím – nebezpečí ohrožení života. Z důvodu propustnosti RF signálu dbajte na správné umístění RF prvku v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostorů. Prvky nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostorů (a nesmí být instalovány do kovových rozváděčů či do plastových rozváděčů s kovovými dveřmi – znečištění se tím propustnost radiofrekvenčního signálu. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojí zapojitých životní funkce nebo pro ovládání řízkových zařízení jako sušič nář. čepadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje apod. – radiofrekvenční přenos může být ladičen překážkou, rušen, baterie vyslače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znefunkčeno.

Návod na použitie je určen pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu vykonávať iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale seznámili s týmto návodom a funkciou prvku. Bezproblémová funkcia prvku je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel tento prvok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S prvkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prvku, ktoré sú pod napätím – nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu propustnosti RF signálu dbajte na správne umiestnenie RF prvku v budove, kde sa bude inštalácia prevádzkať. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prvky nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov, nesmí byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami – znečistia sa tím priepustnosť radiofrekvenčného signálu. RF Control sa neodporúča pre ovládanie prístrojov zapojitých životné funkcie alebo pre ovládanie rižkových zariadení ako sušič náradia, el. ohrievače bez termostatu, výtahy, kladkostroje a pod. – radiofrekvenčný prenos môže byť ladičen prekážkou, rušený, batéria vysieláča môže byť vybitá a tým môže byť diaľkové ovládanie znefunkčeno.

Návod na použitie je určen pro montáž a pre uživatele zariadení. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu vykonávať iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale seznámili s týmto návodom a funkciou prvku. Bezproblémová funkcia prvku je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel tento prvok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S prvkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prvku, ktoré sú pod napätím – nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu propustnosti RF signálu dbajte na správne umiestnenie RF prvku v budove, kde sa bude inštalácia prevádzkať. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prvky nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov, nesmí byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami – znečistia sa tím priepustnosť radiofrekvenčného signálu. RF Control sa neodporúča pre ovládanie prístrojov zapojitých životné funkcie alebo pre ovládanie rižkových zariadení ako sušič náradia, el. ohrievače bez termostatu, výtahy, kladkostroje a pod. – radiofrekvenčný prenos môže byť ladičen prekážkou, rušený, batéria vysieláča môže byť vybitá a tým môže byť diaľkové ovládanie znefunkčeno.

Instrukcja obsługi służy do celów montażu oraz dla użytkowników urządzeń. Instrukcja obsługi zawsze wchodzi w skład opakowania urządzenia. Montaż oraz podłączenie mogą wykonać wyłącznie osoby z odpowiednimi kwalifikacjami zawodowymi, zgodnie z obowiązującymi przepisami, które w odpowiedni sposób zapoznaly się z instrukcją obsługi oraz działaniem urządzenia. Bezproblemowe działanie urządzeń jest również zależne od wcześniejszego sposobu transportu, magazynowania oraz manipulacji. W przypadku wykrycia jakichkolwiek oznak uszkodzenia, uszkodzenia, awarii lub brakujących elementów, prosimy o nieinstalowanie urządzenia oraz zwrócenie się do sprzedawcy. Urządzenie lub jego części mogą być potraktowane po końcu okresu użytkowania jako odpad elektroniczny. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że wszystkie przewody, podłączone części lub terminale nie są pod napięciem. W trakcie montażu lub konserwacji koniecznym jest dotrzymywanie zasad bezpieczeństwa, norm, dyrektyw oraz przepisów branżowych, dotyczących pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie należy dotykać części urządzeń pod napięciem – ryzyko zagrożenia życia. Ze względu na właściwe przenikanie fal radiowych RF, pamiętaj o właściwym umieszczeniu urządzenia w budynku, w którym są instalowane. Urządzenia RF Control są przeznaczone wyłącznie do montażu wewnątrz budynków. Urządzenia nie mogą być instalowane na zewnątrz lub w rozdzielnicach wilgotnych, dalej nie mogą być instalowane w metalowych szafach rozdzielczych lub plastikowych szafach rozdzielczych z metalowymi drzwiami – uniemożliwi to prawidłowe przenikanie fal radiowych. Urządzeń RF Control nie należy używać do sterowania urządzeniami o podwyższonym ryzyku, takimi jak pompy, urządzenia grzewcze bez termostatu, windy, dźwigi, itp. - przepływ fal radiowych może być zakłócony, ruśen, bateria wysłać może być wybita ap. i tym może być dalkowe ovládanie znefunkčeno.

Fizemezetés: A tájékoztató útmutatóval és az eszköz üzemeltetési és beállítási útmutatójával. A felszerelés és az üzemeltetés csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszköz működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, előfordulhatott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, just-tovább vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetbarát módoni szembontásról megfelelő elhelyezésről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és a vezetékeket stabilan kösse be. Feszültség alatt lévő részeket érinteni tilos! Veszélyes. A vezetéglel átvittelt rádiófrekvencia-történi (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvittelt minőség, a jel erőssége függ az RF eszközök közvetlenben felhazított anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvencia zavarranfokozó közegben. Csak betéti alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültérben, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémfalú kapcsolószekrénybe történő felszerelést, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvencia átvittelt gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel. Az RF Control használata nem ajánlott olyan eszközök vezérlésére, melyek kockázatot jelentenek az élet és a vezérelt eszközök esetében szempontjából, mint pl. szivattyúk, elektromos melegítő, termoszát, nemi lá, felvonók, stb. – a rádiófrekvencia jel terjedésének akadályozása, leányköszűk, a külső zavarok vagy pl. az adók elemének lemerülése meghiúsíthatja a vezérlést.

Figyelem: Instrukcija za montažu i podnošenje oporudovanja javljaju se u ovom dokumentu kao dio kompleksi dokumenta. Montaž i podnošenje je potrebno izvršiti osobi koja zadovoljava sve zahtjeve, uključujući odgovarajuću stručnu kvalifikaciju, znanje i iskustvo. Uvijek se pridržavajte svih važećih propisa, normi, direktiva i profesionalnih, a posebno i izvoznih zahtjeva za rad s električnim uređajima. Prije početka instalacije osigurajte se da su svi vodiči, spojeni dijelovi ili svornice bez napajanja. Tijekom instalacije ili održavanja strogo se pridržavajte pravila sigurnosti, normi, direktiva i profesionalnih zahtjeva za rad s električnim uređajima. Ne dotičite dijelove uređaja koji su pod napajanjem – opasnost za život. Zbog propusnosti RF signala, pazite na pravilno postavljanje RF komponenti u zgradi gdje se vrši instalacija. RF kontrola je namijenjena samo za instalaciju u unutrašnjim prostorima. Uređaji nisu namijenjeni za instalaciju u vanjskim i vlažnim prostorima, ne smiju se instalirati u metalne i plastične distribucijske sklopove s metalnim vratima – to će onemogućiti pravilno prodiranje radiovalova. RF kontrola ne treba koristiti za upravljanje uređajima s povećanim rizikom, kao što su pumpe, grijanje, dizalica, liftovi, itd. - radiofrekvencijski signal može biti zaštićen preprekom, ometen, baterija odašiljača može biti ispražnjena, a time može biti onemogućeno daljinsko upravljanje.

Внимание: Инструкция по монтажу и подведению оборудования является неотъемлемой частью комплекта документов. Монтаж и подведение к устройству должны осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и действующего законодательства. С наступлением инструкции и применением работ оборудования. Надлежащее качество оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также несоответствия информации о параметрах оборудования и информации, указанной на упаковке при выводе оборудования из производства. Надлежащее качество оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также несоответствия информации о параметрах оборудования и информации, указанной на упаковке при выводе оборудования из производства. Надлежащее качество оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также несоответствия информации о параметрах оборудования и информации, указанной на упаковке при выводе оборудования из производства. Надлежащее качество оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним.

Avertizare: Instrucțiunile de utilizare sunt destinate montajului și utilizării dispozitivului. Instrukcija za montažu i podnošenje oporudovanja javljaju se u ovom dokumentu kao dio kompleksi dokumenta. Montaž i podnošenje je potrebno izvršiti osobi koja zadovoljava sve zahtjeve, uključujući odgovarajuću stručnu kvalifikaciju, znanje i iskustvo. Uvijek se pridržavajte svih važećih propisa, normi, direktiva i profesionalnih, a posebno i izvoznih zahtjeva za rad s električnim uređajima. Prije početka instalacije osigurajte se da su svi vodiči, spojeni dijelovi ili svornice bez napajanja. Tijekom instalacije ili održavanja strogo se pridržavajte pravila sigurnosti, normi, direktiva i profesionalnih zahtjeva za rad s električnim uređajima. Ne dotičite dijelove uređaja koji su pod napajanjem – opasnost za život. Zbog propusnosti RF signala, pazite na pravilno postavljanje RF komponenti u zgradi gdje se vrši instalacija. RF kontrola je namijenjena samo za instalaciju u unutrašnjim prostorima. Uređaji nisu namijenjeni za instalaciju u vanjskim i vlažnim prostorima, ne smiju se instalirati u metalne i plastične distribucijske sklopove s metalnim vratima – to će onemogućiti pravilno prodiranje radiovalova. RF kontrola ne treba koristiti za upravljanje uređajima s povećanim rizikom, kao što su pumpe, grijanje, dizalica, liftovi, itd. - radiofrekvencijski signal može biti zaštićen preprekom, ometen, baterija odašiljača može biti ispražnjena, a time može biti onemogućeno daljinsko upravljanje.

ELKO EP declares that the RFDEL-718-SL/MT type of equipment complies with Directives 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE and 2014/35/UE. The full EU Declaration of Conformity is at: <https://www.elkoep.com/universal-dimmer-matter-br-rfdel-718-slm>

Tímto ELKO EP, s.r.o. prohlašuje, že typ zařízení RFDEL-718-SL/MT je v súlade so smernicami 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE a 2014/35/UE. Úplné znenie EU vyhlásenia o zhode je k dispozícii na internetových stránkach: <https://www.elkoep.com/universal-dimmer-matter-br-rfdel-718-slm>

Tímto ELKO EP, s.r.o. prohlašuje, že typ zařízení RFDEL-718-SL/MT je v súlade so smernicami 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE a 2014/35/UE. Úplné znenie EU vyhlásenia o zhode je k dispozícii na internetových stránkach: <https://www.elkoep.com/universal-dimmer-matter-br-rfdel-718-slm>

ELKO EP s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuhy, Česko republik, Tel.: +420 573 514 211, e-mail: [elko@elkoep.cz](mailto:elko@elkoep.cz), [www.elkoep.cz](http://www.elkoep.cz), IČ: 250089717, Společnost je zapsána u Krajského soudu v Brně [Oddíl C, Vložka 28724.

ELKO EP s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuhy, Česko republik, Tel.: +420 573 514 211, e-mail: [elko@elkoep.cz](mailto:elko@elkoep.cz), [www.elkoep.cz](http://www.elkoep.cz), IČ: 250089717, Společnost je zapsána u Krajského soudu v Brně [Oddíl C, Vložka 28724.

ELKO EP s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuhy, Česko republik, Tel.: +420 573 514 211, e-mail: [elko@elkoep.cz](mailto:elko@elkoep.cz), [www.elkoep.cz](http://www.elkoep.cz), IČ: 250089717, Společnost je zapsána u Krajského soudu v Brně [Oddíl C, Vložka 28724.

ELKO EP s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuhy, Česko republik, Tel.: +420 573 514 211, e-mail: [elko@elkoep.cz](mailto:elko@elkoep.cz), [www.elkoep.cz](http://www.elkoep.cz), IČ: 250089717, Společnost je zapsána u Krajského soudu v Brně [Oddíl C, Vložka 28724.

ELKO EP s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuhy, Česko republik, Tel.: +420 573 514 211, e-mail: [elko@elkoep.cz](mailto:elko@elkoep.cz), [www.elkoep.cz](http://www.elkoep.cz), IČ: 250089717, Společnost je zapsána u Krajského soudu v Brně [Oddíl C, Vložka 28724.

ELKO EP s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuhy, Česko republik, Tel.: +420 573 514 211, e-mail: [elko@elkoep.cz](mailto:elko@elkoep.cz), [www.elkoep.cz](http://www.elkoep.cz), IČ: 250089717, Společnost je zapsána u Krajského soudu v Brně [Oddíl C, Vložka 28724.